

PUBLICACION SEMESTRAL CET SUR



Compartimos un pedacito del mundo en estos confines del Sur-Sur.

NÚMERO 04

2005



CETSUR

centro de educación y tecnología
para el desarrollo del sur



MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE



BRAULIO ARENAS S/N A 1 KM. DE PEDRO DE VALDIVIA, TEMUCO
TELEFONOS: 56 - 45 - 24 87 96 Y 24 88 35

CALLE DE SERVICIOS S/Nº PARQUE RESIDENCIAL BELLO HORIZONTE, PUNTA DE PARRA, TOMÉ
TELEFONOS: 56 - 41 - 65 67 56 Y 65 67 34

WWW.CETSUR.ORG

SERIE DE PUBLICACIONES CETSUR

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Isolde Pérez O.
Profesora Msc Educación Ambiental

1. INTRODUCCION¹

Históricamente gran parte de las sociedades han establecido relaciones comerciales, políticas, religiosas en condiciones de desigualdad, puesto que ha habido afanes de dominación de unas sobre otras.

En la región latinoamericana, existen claros ejemplos de cómo se han dado relaciones de conflictos entre estados nacionales y pueblos indígenas. Las poblaciones indígenas, hablan sus propias lenguas y tienen prácticas culturales, una visión del mundo y de la naturaleza distinta a las occidentales, y, por lo tanto, expectativas de vida diferentes que se ven amenazadas en ocasiones, no sólo en sus formas de ser, sino también en la supervivencia en sus propios territorios tradicionales.

Se asume como importante que las sociedades establezcan vínculos, que expresen su cultura, pero, también se reconoce que es necesario avanzar hacia un respeto mutuo, es decir, que cada sociedad se valore y valore a la otra en su diferencia y autonomía, sin que exista la dicotomía de dominación-subordinación en las interacciones.

Los Pueblos Indígenas poseen un saber que ha buscado la armonía con la Madre Tierra, durante miles de años, alcanzando un profundo conocimiento sobre pautas de conservación de la naturaleza. También son portadores de valores culturales y espirituales, basados en una filosofía holística y en la creencia que las mujeres simbolizan el Planeta, y, por consiguiente, son una particular expresión de lo sagrado. Estos valores expresan la relación *Mujer: Madre Tierra*, como entidades femeninas que traen vida al mundo, y es por la vida misma, que los seres humanos deben aprender a vivir en equilibrio, respetando la creación.

¹ Esta publicación incorpora como marco conceptual la investigación que lleva como título **Ecosistemas mapuche, diálogo intercultural para la restauración ambiental en la región de la Araucanía, investigación para estudio de Magíster.**

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Sin embargo, las concepciones indígenas, también perciben que los cambios que actualmente la *Madre Tierra* está padeciendo, son consecuencia de la destrucción de los recursos naturales y el ambiente. Por ello, los terrenos se convierten en desiertos y ya no producen alimentos, los ríos se están secando y el aire, como también el agua, se está contaminando. Su preocupación por el estado del planeta es evidente, pero no es reconocida y menos aún difundida.

El pueblo Mapuche no está ajeno a esta realidad. Dado que al menos un siglo, el territorio que hoy llamamos Araucanía ha estado caracterizado por la convivencia de tres grandes grupos étnicos: Mapuches, chilenos y descendientes de colonos europeos, cualquier tipo de iniciativa que busque recuperar los equilibrios de la diversidad de sus ecosistemas debería realizarse a partir de una perspectiva interétnica.

De allí entonces, que habitando un mismo territorio con un pueblo étnicamente diferenciado, el primer paso de acercamiento debiera darse entre los grupos que interactúan, reconociendo las diferencias, percibiendo las identidades y las diferentes formas de ver el mundo de unos y otros.

2. ANTECEDENTES

Interculturalidad: La interculturalidad considera como base el entendimiento y la buena convivencia humana, puesto que, a partir de ambos se logra la construcción social de una manera dinámica, eficiente, realista y rigurosa, en la cual cada cultura puede tener una apertura real hacia la otra.

Jordán (1996), define cultura como toda acción humana que expresa su significado, como parte de un proceso en el cual se construye la visión de sí mismo mirando al otro, las relaciones con el otro mundo, cómo este se expresa y en el cual los valores se construyen a partir de la comprensión del otro, siendo esta construcción diversa, heterogénea.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

En nuestra sociedad existen muchas culturas, las que tienen códigos y formas de comunicación diferentes, por lo tanto, nuestra sociedad es multicultural y se caracteriza por tener lenguajes diferentes.

La cultura desde la cosmovisión mapuche: Para Marileo (1998), cada individuo construye a nivel de su estructura mental todo un cúmulo de significados, que se exteriorizan ante un hecho o un suceso interno o externo que afecta a su sociedad de manera significativa.

A modo de ilustración de la idea, ejemplifica con la interrupción que hace una persona adulta durante una ceremonia ritual ***Kvimi***² (trance) que realiza una machi. El hecho de interrumpir una ceremonia, es condenado socialmente, puesto que el significado que la sociedad mapuche le otorga a dicho ceremonial se relaciona con la unidad integrada de todos los elementos que coexisten en el universo mapuche. Por tanto, al ser interrumpida aquella unidad que se ha logrado construir, ésta se rompe y las finalidades específicas que se persiguen no son alcanzadas.

El rechazo a una conducta de tal naturaleza se funda precisamente, en que todas las personas poseen en sus estructuras mentales las nociones de lo que es correcto o incorrecto en situaciones como la anteriormente descrita. En la sociedad mapuche como en todas las sociedades, se establece un proceso de socialización, mediante el cual los individuos son incorporados a la misma.

Esta incorporación se entiende, que acontece, cuando la persona demuestra o se percibe en ella una conciencia histórica, es decir, cuando es capaz de establecer un límite entre lo pasado y lo presente. Marileo (1998) plantea que la persona exterioriza este hecho de conciencia a través de conductas prácticas: un niño es un niño, un joven es un joven, una persona adulta de igual manera lo es, así como un anciano es un anciano y cada uno se debe comportar y cumplir su rol como tal.

Entender una sociedad y sus sistemas de relaciones que generan formas, códigos lingüísticos y cuya principal función es transmitir la cultura del

² Palabras en negrita y Cursiva corresponden al Mapudungun (Lengua del Pueblo Mapuche), su traducción está entre paréntesis.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

grupo, también condiciona los comportamientos y formas de pensar de los individuos.

El uso de la memoria como registro que participa en la transmisión de la información y del conocimiento, privilegiando el pensamiento colectivo sobre el individual, basándose en la observación y en la experiencia como mecanismos de aprendizaje y en las prácticas que están llenas de significados, nos demuestra la ausencia de un lenguaje escrito y la importancia de los códigos lingüísticos.

En las culturas tradicionales, la conciencia participativa es primordial. Estas culturas se distinguen por ser socio-céntricas. El pensamiento étnico se encuentra incorporado en estrecha articulación con la acción: con los objetos, con relaciones sociales y formas de simbolismo concreto, que se caracterizan en términos no lingüísticos. Las culturas orales privilegian una forma de comunicación no verbal y generan una forma de pensamiento incorporada a la acción, al ritual, al simbolismo, cuyo significado es particular y tiene sentido para el propio grupo o colectivo (Celis, 1993).

Esto lleva a un modelo de organización social, como el indígena, que privilegia la asimilación de cada individuo al grupo o colectividad, a diferencia de la cultura occidental que hace que las expresiones comunicacionales del lenguaje sean una forma de individualización y diferenciamiento personal.

Concepto de territorio: El concepto de territorio tiene un uso muy antiguo en las ciencias sociales y naturales. Para las ciencias naturales el territorio es el área de influencia y dominación de una especie animal, la cual lo domina de manera más intensa en el centro y va reduciendo esta intensidad en la medida en que se aproxima a la periferia, donde compete con dominios de otras especies (Montero, 2003).

Las ciencias sociales, por su parte, incorporan el concepto de territorio a la especie humana como el espacio de dominación, propiedad y/o pertenencia, de los individuos o las colectividades, sean éstas naciones,

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

estados o pueblos, es decir, como espacio sometido a unas relaciones de poder específicas.

Montero (2003) plantea al respecto, que el territorio que habitamos es producto de un paciente y largo proceso de conformación, que ha tomado muchos años y muchas vidas. Intentar descifrarlo puede ser una aventura fascinante de descubrimiento de nosotros mismos.

Territorio y pueblo mapuche: El pueblo mapuche ancestralmente ha usado un sistema de organización social y de identidad territorial, muy característico y particular basado en un complejo sistema de alianzas y dependencias mutuas que tiene como base la identidad del territorio centrada en su linaje, esto es, en *Mapudungun* (Lengua mapuche), el *tuwun* y el *kupalme* (descendencia del padre y de la madre que corresponde a sus orígenes familiares)

Estos territorios se han caracterizado, sobre todo, por ser lugares donde se ejerce un poder público, y por ello se encuentran estrechamente ligados a las alianzas que puedan establecer el *Lonko* (autoridad tradicional que dirige una comunidad o un territorio) que los componen; alianzas que están basadas en los orígenes de los linajes con los cuales establecieron pactos.

El concepto de territorio es esencialmente político y se expresa en cierta soberanía y autonomía para ejercer el poder, lograr el dominio de tierras y su sentido de pertenencia. En lo fundamental, el territorio es producto de la relación que todos los días entretejemos entre todos nosotros con la naturaleza y con los otros. El territorio, es pues, espacio y tiempo que fluyen y permanecen, que cambian. Se parece a cada uno de nosotros, que de alguna manera somos también espacio y tiempo materializados en el pequeño territorio de nuestro cuerpo. Visto así, el territorio es una relación entre vida natural y vida humana, entre pasado y futuro.

En la medida en que el territorio es espacio construido por los distintos pueblos, que siempre está habitado por sueños y memorias, y que, a su vez, construye a la gente que lo habita dándole color, rasgos, palabras y conciencia, es una manera de ser y de sentir que se marca en el rostro.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

"Por eso no es difícil decirle a una persona que acabamos de conocer: "usted debe ser de tal lugar", porque cada uno de nosotros lleva el lugar de origen en su propia cara"
(Víctor Caniullan, 2001).

Biodiversidad y ecosistemas: La pérdida de biodiversidad y ecosistema, no sólo amenaza a las comunidades locales, sino, la sobrevivencia de toda la humanidad (Prance, 1997). Las comunidades indígenas se relacionan con una gran parte de la diversidad biológica restante en el mundo, ya que ellas han sido capaces de conocerla, conservarla y desarrollarla (Montecinos et. al., 1994). Esta diversidad incluye cultivos, pero también una gran cantidad de hierbas, árboles y arbustos silvestres o semi-domesticados que las comunidades manejan o mantienen en bosques, praderas o huertos familiares para la satisfacción de una variada gama de necesidades (RAFI, 1994).

Resulta, por tanto, fundamental, reconocer el papel que juegan estas comunidades en la conservación y desarrollo de la biodiversidad para el mantenimiento de la biosfera y el desarrollo de la economía mundial (Montecinos y Altieri, 1994).

Chile no está ajeno a esta realidad mundial. Basta con recordar que a la llegada de los españoles, los mapuches poseían una economía basada en la caza, recolección y horticultura en claros de bosques (Bengoa, 1996; Dillehay, 1990). El territorio, con tierras bajas dominadas por *Nothofagus obliqua* (hualles o robles), poseía una vegetación de alta diversidad y grado de endemismo, correspondiente a lo que Gajardo (1994) denomina: bosque caducifolio de la frontera.

Luego del contacto con los españoles, su economía se tornó más ganadera y aumentó la agricultura (Bengoa, 1996). Sin embargo, fue la reducción del territorio mapuche a fines del siglo XIX, lo que desencadenó el empobrecimiento de los recursos naturales y de su economía, convirtiéndose los mapuches en campesinos de tierras marginales (Bengoa, 1996; Dillehay, 1990).

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Por otro lado, este contacto trajo consigo el inicio de una deforestación acompañada de introducción de especies exóticas, que llevó a la degradación de ecosistemas y extinción de plantas silvestres y cultivadas.

3. MARCO CONCEPTUAL

Pueblos indígenas y su relación con la naturaleza: Para los Pueblos Indígenas la espiritualidad es fundamental. Sus actividades y formas de vida se gobiernan mediante la aplicación de valores que abogan por una relación íntima con la naturaleza, basada en la creencia espiritual que la Madre Tierra y todas las formas de vida son parte de un mismo designio. Son ellos los guardianes de los recursos que sostienen la vida.

"Nuestros antepasados decían que por la mañana, antes de estar en contacto con otros seres humanos o animales, debemos hablar con los espíritus y recordar el Sol, la Tierra, el Universo; todo lo que existe en el cielo. Es lo que se reconoce por la fuerza del Espíritu, que tiene un gran poder. De este modo, el espíritu abre la mente al conocimiento. Los espíritus de nuestros antepasados están arriba, en los volcanes y en el agua".

(Collueque, citado en Carta a la Tierra, 1996).

Ñanculef (1994) señala que a través de los **ngen** (espíritus guardianes de la naturaleza), se establecen las sanciones desde la ética y la moral a toda falta, a todo tipo de trasgresión. A través de los ngen, se conoce la fuerza y la dureza de la naturaleza. Se puede decir, que Dios perdona, pero la naturaleza no perdona. La concepción del mundo mapuche es tri-dimensional y es lo que le da sentido y razón de ser a la vida.

El verdadero sentido de lo holístico (círculo físico y espiritual de las vidas) y la idea permanente de lo cíclico, de la globalidad e integralidad, donde el universo forma un todo, identifican esta integración a través de tres comunidades: humanas, de la naturaleza y de las deidades entre las que se da una conversación continua y entre iguales.

En el mundo mapuche, el hombre debe buscar el equilibrio y por sobre todo respetar los códigos de la naturaleza. Son las entidades superiores

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

las que rigen el comportamiento y ellas son dueñas por excelencia de toda entidad, toda especie, toda vida. A través de los *ngen*, se establecen las sanciones desde la ética y la moral, a toda falta, a todo tipo de transgresión.

El discurso “ecológico” expresado en la “Carta del Jefe Indio³”, uno de los escasos “textos” indígenas de amplia divulgación en la actualidad, muestra esta forma de pensamiento.

Cultura occidental y su relación con la naturaleza: Bonfil, citado por Argueta (1997) señala que uno de los mayores puntos de ruptura que permite ver la diferencia radical entre la visión indígena y la visión occidental está en la concepción y relación con la naturaleza: “...*el hombre es parte integrante e indisoluble del cosmos y su realización plena consiste en ajustarse armónicamente al orden universal de la naturaleza. El hombre es naturaleza, no domina, ni pretende dominar, convive para él*”.

La cultura occidental no reconoce la importancia del conocimiento tradicional que no se encuentra en forma escrita. La trama de la vida de la visión occidental se desarrolla en un mundo desacralizado, material y todo se reduce a una actividad económico-productiva, centrada en la satisfacción de las necesidades materiales del hombre para la cual el medio natural es considerado como la totalidad de recursos materiales disponibles para el hombre que los trabaja en forma autónoma y según su propio criterio.

Nuevos paradigmas del mundo científico: La idea de la coevolución planteada por Margulis (1995)⁴, es uno de los componentes de las nuevas visiones aportadas desde la ciencia que se han ido abriendo paso dentro de un paradigma dominado por reduccionismo y positivismo que ha privilegiado las dimensiones de la mecánica y la física propias del siglo XIX, por sobre los aportes biológicos o ecológicos (Celis, 2004).

³ Carta del Jefe indio Seattle (1854) a Franklin Pierce, Presidente de los Estados Unidos de América.

⁴ Ver Fritjof Capra, Teoría de sistemas vivos.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Enfoque sistémico: La ciencia del siglo XX, le ha llamado a la perspectiva holística enfoque sistémico: éste ha recibido aportes de la física cuántica, la ecología y la psicología de Gestalt (Murdoch, citado por Celis, 2004). También recoge el concepto de ecosistema para describir comunidades de animales y vegetales, definiéndose aquellos como una comunidad de organismos y su entorno físico que interactúan como una unidad ecológica, incluyendo a la especie humana. Esta concepción fue la base del pensamiento ecológico y proyectó la aproximación sistémica a la ecología.

La Ecología (del griego oikos) es el estudio del hogar-tierra: estudia las relaciones que vinculan a los miembros del hogar, es decir, la organización de las comunidades biológicas sobre la base de sus relaciones nutricionales incorporando los conceptos de entorno, cadenas y ciclos tróficos.

La concepción de Capra (1999), de que estas comunidades ecológicas se vinculan por organismos interdependientes en forma de redes, a través de sus relaciones nutricionales, acerca la metáfora de red a la de trama de la vida en este enfoque, como expresión de interdependencia de todos los fenómenos de la vida o del universo.

Teoría de Salud de los Ecosistemas: Según Sánchez (1999), hay dos ideas básicas que fundamentan la teoría de Salud de los Ecosistemas. Una de ellas es que el ser humano es parte del ecosistema, no está afuera, es una parte integral del mismo. La otra idea principal es que si el ecosistema está degradado, está enfermo, la gente no puede estar sana. Esa interdependencia es clave, y en la actualidad, es cada vez más necesario asumirla, así como los costos económicos y sociales que implica.

El concepto de restauración ecológica: Meffe & Carrol, citados por Parra (2004), plantean que la restauración ecológica consiste en rehabilitar aquellos ambientes que se encuentran degradados y reestablecerlos a sus condiciones naturales, originándose, si éstas no son posibles, otras que sean similares y que compensen aceptablemente los daños causados.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

La palabra restaurar, significa traer de regreso a un estado original:”*Restauración ecológica significa hacer eso a un sistema ecológico. La restauración es reconocida como una forma de conservación difiriendo de preservación y de manejo*”.

No hay una distinción clara entre estos procesos. Todos estos términos engloban una serie de intentos de compensar en forma ecológica, específica y efectiva las alteraciones causadas por actividades humanas (Meffe&Carroll. Op .cit.) citado por Parra (2004).

La meta fundamental de la restauración ecológica, desde la visión científica occidental, es devolver el hábitat o ecosistema particular a su estado pre- degradado, incluyendo conocimiento de la estructura del sistema (las especies presentes y sus abundancias relativas) y su función (dinámicas de las interacciones bióticas y abióticas - incluyendo hidrológicas- y ciclos de nutrientes).

Con respecto a la restauración, en el informe PNUD 2002, se establece que la restauración debe realizarse mediante la adopción de un "enfoque ecosistémico", el que implica evaluar el uso del suelo y los recursos en términos de cómo se afecta la capacidad de los ecosistemas para mantener la vida, pero, no solamente el bienestar humano, sino, también, la salud y el potencial productivo de plantas, animales y sistemas naturales.

Desde un punto de vista científico, un enfoque ecosistémico debería: reconocer el "sistema" en los ecosistemas respetando sus fronteras naturales y manejándolo de forma holística y no sectorial.

La restauración ecológica en un diálogo intercultural: En las actuales condiciones de deterioro y pobreza de las comunidades mapuches, el diseño de una propuesta desde esta visión permitirá, fundamentalmente, poner en acción un potencial humano que está adormecido, pero que está presente en el conocimiento de muchas mujeres y hombres.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Una propuesta de acercamiento elaborada por dirigentes indígenas, donde dan a conocer los principios de restauración ambiental que permitirían abordar o establecer un diálogo intercultural, se presenta en la “**Carta a la Tierra**”⁵.

Los Pueblos Indígenas mencionan estos principios e instan a los distintos sectores y gobiernos a tomar parte en esta importante misión. Ellos aclaran que si las advertencias y las voces de estos pueblos se ignoran y la explotación de los recursos naturales continúa, entonces, según las revelaciones indígenas, las voces de elementos naturales hablarán con más fuerza. El desequilibrio llevará a catástrofes naturales impensadas.

Existiendo la esperanza de un cambio, los Pueblos Indígenas hablan sobre el principio de una nueva era, el “**Pachacuti**”, que significa el retorno a la luz.

Argueta (1997) propone, que no debe ser una integración de saberes, aunque puede ocurrir un proceso enriquecedor de apropiación mutua, sino una síntesis de cada sabiduría para sí misma. Las condiciones para el diálogo intercultural entre saberes y tradiciones es una tarea primordial, de lo contrario, se seguirá abordando el mismo discurso de años anteriores consistente en demandas y reconocimiento a la existencia de las sabidurías no occidentales. La tendencia histórica que se está perfilando, es la de la homogeneización en lo global al mismo tiempo que la reafirmación de lo local.

Esta investigación realizada en la IX región de la Araucanía, llamada **Ecosistemas mapuche: diálogo intercultural para la restauración ambiental en la región de la Araucanía**⁶, donde, se consideran los conocimientos en relación a los ecosistemas, desde la concepción mapuche y las ciencias de la ecología, para establecer un diálogo en la restauración de espacios y el diseño de una propuesta de restauración ambiental intercultural.

⁵ Declaración Pueblos Indígenas, Madre Tierra y Espiritualidad, San José Costa Rica 1996.

⁶ Investigación desarrollada por la autora para la tesis de Maestría

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

La investigación recoge testimonios que tratan de percepciones de mundo, saberes y experiencias de los especialistas del mundo mapuche, representando a tres identidades territoriales Mapuche (Lafkenche, wenteche y nagche) de la IX región de la Araucanía. Y desde las ciencias de la ecología, es donde se corrobora la existencia de un corpus de conocimientos con los que convivimos habitualmente; mapuche y científico ecológico, que pueden ser complementarios y establecer un diálogo intercultural en lo que se refiere a la restauración ambiental. Así mismo, la necesidad de restauración de ecosistemas es un problema que afecta a la sociedad en general, mapuche y no mapuche, y que es posible desarrollar estrategias amigables interculturales de restauración ecológica en ambientes degradados.

4. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

A continuación se presentan los principales resultados, aplicando el enfoque de etnociencias descrito por Argueta (1997), que considera categorías de estructuras de análisis que van de niveles de menor a mayor complejidad, en áreas específicas de trabajo como son: la etnobotánica, la etnozooloía, la etnobiología o la etnoecología.

4.1 Caracterización de la Biodiversidad en cada uno de los espacios ecológicos, identificados desde la visión de especialistas Mapuche del territorio Wenteche (Del valle), Nagche (Precordillera de la costa) y Lafkenche (Costa).

NIVEL 1: CARACTERIZACION DE CONOCIMIENTOS

Caso del Ecosistema *Mawida* (Montañas).

Características: Montes con vegetación abundante, formada por predominancia de comunidades de plantas, como roble o hualle, quilas, canelo, boldo, tino, palo trébol, laurel. Es un espacio de recolección de plantas para la salud, el arte, la música, el teñido, alimentación, abrigo,

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

fuego, construcción, plantas sagradas para rituales, plantas reveladoras diagnósticas de gran poder medicinal.

Vegetación predominante y usos: Sobresalen en esta vegetación comunidades de plantas de *wayentu* (hualle), *külantu* (quilas), *foyentu* (canelo), *fobontu* (boldo), palo santo, palo trébol, huella, menta arbustiva, matico, enredaderas, *püla-püla*, *pilpil voqui*, helechos, costilla de vaca, *cürre namun*.

Son áreas con vegetación abundante. En este ecosistema sobresalen especies arbóreas de estrato alto, así como, también, arbustivas, enredaderas y helechos. También alberga fuentes de agua o nacimientos de agua que están asociados a menoko. Aquí se encuentran principalmente las plantas medicinales, sobre todo herbáceas y arbustivas. Según la clasificación de Gumucio, correspondería al ecosistema que posee los tres niveles de agrupación de plantas: de *newen*, (alimenticias); de *kuna* y *repu* (de abrigo calor, techo, música) y de *mognen* (para la salud y conexión con lo espiritual).

Funciones: Son espacios de recolección de alimentos y medicina en el que conviven plantas y fauna con elementos de la naturaleza, formando una relación armónica en un todo.

En este espacio existen plantas usadas sobre todo en rituales, copihue y *foye* (Canelo; planta sagrada). También da cobijo y protección a los animales, a productos del bosque destinados a la alimentación, como hongos, además, de los frutos de recolección como la mutilla, avellano, nalca, boldo, así como a las plantas y hierbas medicinales. También las plantas son usadas para hacer carbón y para venta de leña.

Desde la cosmovisión mapuche corresponde a un ecosistema muy importante. Es un espacio que tiene *ngen* (dueño que cuida todo lo que allí está). Por lo tanto, se debe pedir permiso y retribuir si se sacase algo de ese ecosistema, sino, las trasgresiones son castigadas por el dueño espiritual de ese lugar.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

A continuación se presenta un bosquejo sobre la ubicación en el espacio físico de los distintos ecosistemas descritos (Ver Figura N°1)

FIGURA N° 1



NIVEL 2: ESTRUCTURAS DE CONOCIMIENTO

Esta investigación tuvo relación con la ecología de las plantas y las formas de clasificación de los espacios descrito, por el uso que le dan sus habitantes.

A grandes rasgos, los sabios entrevistados clasifican los espacios según el uso que le dan a las plantas en:

- **Espacios de poder energético:** Corresponde al **Menoko** (humedales) para la identidad Wentche, **Mawida** (montaña) para la identidad Ngtche y **Lafken** (mar) para la identidad Lafkenche
- **Espacios de concentración de humedad:** (mayor a menor concentración de humedad) Mahuida, Menoko, Majiñ, Witrunco,

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Chanquín, los que poseen una alta diversidad vegetal, encontrándose especies de agua, Chilco, canelo de pantano, *lil* (ratoneras; tipos de paja), de sombra (avellano, patagua, hualle, palo santo) y humedad (enredaderas, helechos, especies herbáceas).

- **Espacios Rituales:** Los que se caracterizan por ser espacios con mucha concentración de agua como *Jiwiñ*. Y que esta asociado al *lil*, son zona de cascadas donde el agua cae con mucha fuerza y que tiene doble uso, medicinal y ritual.
- **Espacios Agrícolas:** Se caracterizan por ser espacios abiertos que son usados para la agricultura, se pueden encontrar en pendiente como rulo o en zonas planas como *lelfun*.

Cabe destacar, que desde la concepción mapuche cada uno de estos espacios y especies tiene un **ngen** (espíritu guardián) que lo protege y cuida. De la opinión de los entrevistados, se desprende, que los **ngen** de mayor poder son los que están asociados al agua y a la montaña, esto se relaciona directamente con las enfermedades que ocurren si se trasgreden estos espacios.

Según la descripción de Gumucio (1989), se corrobora la clasificación de plantas, en plantas de mognen, donde da cuenta de plantas usadas en el sistema medico tradicional, plantas reveladoras. También, tenemos la clasificación de plantas de fuerza, donde entran las plantas que a través de la alimentación nos dan fuerza para vivir, nos proveen de energía. Y plantas de techo y fuego, plantas para la construcción y abrigo, entrando también, en esta clasificación, las plantas que tiene que ver con lo sensorial, o sea, plantas que sirven para la música, el tejido los colores, el arte, y, que también es posible corroborar en las entrevistas realizadas.

Por otro lado, también se corrobora lo planteado por Quidel (2000), respecto al sistema de clasificación espacial ecológico cultural desde la cosmovisión del pueblo Mapuche, diferente al sistema ecológico convencional, éste tiene un enfoque holístico donde se incorpora la fuerte interrelación hombre// naturaleza.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

NIVEL 3: DE RELACIONES ENTRE ESTRUCTURAS

Este nivel, da cuenta de la Restauración y manejo ambiental, que realizan los habitantes de un territorio, lo que nos permite analizar sobre los procesos ecológicos posibles de aplicar desde la etnoecología.

En el análisis de los relatos planteados por los sabios mapuches entrevistados, se desprende que:

1. **Relación territorio y espacios ecológicos:** Esta determinado por la relación que el mapuche establece con esos espacios y esta relación esta dada por la identidad que representan Nagche, Wenteche, Lafkenche.

DEBER SER



Comportamiento

2. **Cada territorio, construye su *Kimun*** (sabiduría), pero al mismo tiempo comparte esos saberes.

“...en el kimün mapuche, existe una relación entre plantas y las personas. Todo lo que existe está ahí porque es necesario, no hay separación entre espacios útiles y espacios inútiles. Desde ese punto de vista no hay una separación de la salud con el resto de las actividades de la vida”.

(Irene Hueche).

El todo también es importante, nada es parcial y todo está encadenado: salud, alimentación, normas de vida.

3. **La espiritualidad:** Fundamental en la restauración de espacios, guiada por sabios tradicionales.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Los Kimche entrevistados, señalan que las plantas tienen un contenido universal que tiene relación con sus usos y efectos, pero también, hay una estrecha relación entre éstas y el lugar donde ellas habitan. Sus componentes de sanación, como también su fuerza espiritual, están en ese lugar donde ella vive. Además, en ese lugar la planta está protegida por la fuerza del espíritu que vive en el lugar, y que, a su vez, está en la planta. Por ello, es que se establece que los **Menokos** (humedales) no son iguales, son algo vivo.

NIVEL 4: SISTEMAS DE RELACIONES

Los espacios sagrados son fundamentales en la vida mapuche, así como la conexión con las plantas medicinales usadas en el ámbito familiar, casero o tradicional. Las interacciones de vida que existen en cada espacio, muestran que los espíritus que habitan en ellos son los que les dan sentido y vida. Esta concepción, es parte fundamental de la cultura y se mantiene como un eslabón importante de un sistema de conocimiento que permanece en el tiempo, y cuyo sistema simbólico no está tan erosionado como pareciera.

La forma de aprender también muestra esta tendencia. Se aprende a través de revelaciones en sueños, **epeu** (relatos), conversaciones, en la práctica vivencial de conocer las plantas, usarlas y conservarlas. Los especialistas son fundamentales en esta la conexión que opera en el presente y con el más allá, tal como señalan los kimche en sus particulares experiencias.

“Aprendí que la sabiduría y conocimiento mapuche, la medicina esta en la ceremonia religiosa, resguardo las ceremonias religiosas como la sabiduría mapuche de mi ser y ascendencia se encuentran allí...”

(Irene Hueche).

“... Nosotros como che, pertenecemos a algún elemento de la naturaleza, pertenecemos a una de estas fuerzas que existe en la naturaleza, por eso somos distintos, tenemos ad distinto, porque los newen y los püllü son distintos”.

(Víctor Caniullan)

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

4.2 Sobre los procesos de restauración intercultural.

La convivencia entre dos culturas distintas y formas de pensar diversas, es complicada y difícil, pero tal como lo plantea Irene Hueche, pasa por la aceptación del uno y otro con respeto, aprender a escucharse y valorar desde ambos lados sin un afán de dominar sobre el otro.

Ahora a los técnicos les cuesta entender cuando uno les habla el tema de la espiritualidad, ejemplo cuando uno va a castrar un toro, berraco, lo que sea, según el conocimiento nuestro debe hacerse en tal luna y según el técnico eso no tiene validez porque no está escrito, quien es el autor dicen. Y ahí comienza el tema de la separación, lo mismo sucede con el monocultivo. Pero el pensamiento religioso mapuche es que uno hace nguillatün, lo ideal es tener todo tipo de cereales, todo tipo de ketran, llámese trigo, avena poroto, lentejas, arveja, chícharo, aguar, todo tipo de sembrado. Entonces uno esta pensando como mapuche, en este sentido hay choques culturales.
(Víctor Caniullan).

En estos sistemas de conocimiento se depositan sabidurías que pueden aportar al diseño de estrategias de desarrollo sustentable, no solo para el fortalecimiento de los propios campesinos y sus sistemas de autonomía Alimentaria, sino también para resolver hoy los problemas de pobreza generalizada que existe en el mundo rural.

Desde el mundo científico hay un acercamiento y postura de ver la naturaleza y el hombre, que podría encontrarse con la mapuche. En la visión occidental, se plantea que la biósfera se mantiene a través de una compleja interacción de organismos vivos. A medida que se destruyen los hábitats, los ecosistemas se tornan más inestables y se pierden las posibilidades de restauración.

Hay puntos de encuentro con la concepción mapuche, especialmente con las nuevas teorías occidentales. Es así, como la teoría de los sistemas vivos explicadas en el marco teórico y a la luz de estas entrevistas, muestran posibilidades de encuentro.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

La teoría de la ecología profunda, que aborda el acercamiento con la naturaleza en una visión de entidad planetaria viva que se articula, existen muchos aspectos que nos dicen que es posible una complementariedad, y sin ver particularidades, además del acercamiento de visiones que se pueden compartir.

De acuerdo a los antecedentes recogidos se puede afirmar que la concepción de mundo mapuche pese a las especificidades territoriales es universal a todo mapuche: son los espacios de ubicación geográfica y la preexistencia de elementos de la naturaleza que determinan el tipo de relación que el mapuche establece con estos.

4.3 Propuesta de restauración ecológica de los ecosistemas, en un paradigma intercultural.

PROCESOS	APORTE DESDE EL MUNDO MAPUCHE	APORTE DESDE EL MUNDO CIENTÍFICO	METODOLOGÍA
Reactivación Memoria Histórica de las Comunidades	<ul style="list-style-type: none"> -Reconocimiento de la identidad territorial. -Reconocimiento y función del tipo de ecosistema en el que se está actuando y cómo era (<i>menoko, mawida</i> etc.). -Identificación de especies importantes, que le daban identidad al espacio como tal. -Recuperación de rituales para espacios sociales de convivencia, rituales para pagar transgresiones, para iniciar proceso de restauración de espacios. 	<ul style="list-style-type: none"> -Mapas de comunidades territoriales y sus características. -Identificación de ecorregión, sitio, composición vegetacionales. -Mapas con zonas críticas de conservación de suelo. -Mapa con ecosistemas, bosques de reservas de plantas medicinales, productos alimentarios y reservorios de agua. -Mapas con zonas críticas de déficit hídrico. 	<ul style="list-style-type: none"> -Reconocimiento de especialistas de los lugares como conductores del proceso. -<i>Nutram epeu</i> (favorecer el conocimiento oral). -Talleres de intercambio de conocimiento desde la visión mapuche y occidental, con la participación de facilitadores interculturales. -Identificación de espacios ecológicos mapuches, en recorridos de territorios y <i>lof</i> mapuche. por equipos interdisciplinarios.
	<ul style="list-style-type: none"> -Concepción del <i>lof</i>, significar o resignificar prácticas en torno a la naturaleza. 	<ul style="list-style-type: none"> -Enfoque holístico del territorio. -Eliminación de fugas 	<ul style="list-style-type: none"> -Organizar prácticas interculturales según las características e historia del lugar.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

<p>Restauración simbólica del territorio, basada en un proceso que debe dinamizar a la restauración tanto física como espiritual del lugar.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Reactivación de los sistemas de conocimiento y concepción de espacios o ecosistemas. -Identificación de espacios sagrados. -Reactivación de los usos. -Incorporación de rituales guiados por los especialistas tradicionales para devolver los espíritus que habitan los espacios a restaurar. 	<ul style="list-style-type: none"> -Restauración de ciclos de agua, M.Org (suelo), etc. -Repoblamiento con especies nativas desde ecosistemas originales (traslado de especies). -Restauración de espacios y arquitectura natural. -Regulación homeostática de los ecosistemas. 	<ul style="list-style-type: none"> -Activación de prácticas y relaciones de convivencia con el medio, actividades sociales colectivas (de intercambio, de apoyo colectivo como <i>mingakos</i>, <i>palines</i>, <i>rukatum</i>, muestras, fiestas, encuentros).
<p>Equilibrio hombre-naturaleza <i>ixofijmogen</i> (equilibrio de vidas)</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Vivencia de principios, normadas por <i>Ad mapu del lof</i>. -Relaciones de reciprocidad. -Respeto por la naturaleza. -Derechos y responsabilidades con la naturaleza. -Control territorial. 	<ul style="list-style-type: none"> -Recuperación de la capacidad resiliente del ecosistema. -Mantención de ciclos biogeoquímicos. -Acuerdos para convivencia y en el reconocimiento de las legítimas diferencias. 	<ul style="list-style-type: none"> -Organización y discusión de acuerdos para resolución de conflictos, para conservación dinámica. -Aportes con sistemas de monitoreo intercultural.

5. CONCLUSIONES

La restauración ecológica de ecosistemas implica restaurar no sólo el aspecto físico del hábitat, sino también reestablecer el compromiso cultural para proteger, sanar y permitir que lo auténtico de las comunidades existentes continúe su evolución. Por lo tanto, se debe rehacer y reconstruir su historia para aproximarse todo lo posible a la forma que originalmente tenía el hábitat a restaurar. Todo lo cual implica también un cambio de actitud por parte de los que habitantes de ese territorio, un compromiso con el hábitat a recuperar y la reciprocidad para relacionarse con la naturaleza.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

La historia del lugar, del territorio también permitirá decodificar valores profundamente arraigados dentro de una cultura, los cuales son representados en sus rituales, sus mitos, sus símbolos, sus discursos hechos tradiciones, cantos, poemas, pinturas, esculturas, artesanías, comidas, jardines, paisajes...

La ecología e historia aúnan esfuerzos guiados por el saber tradicional, por las memorias y expresiones artísticas de cada lugar para facilitar la instalación de especies que identifican esos espacios conforme a los ritos e historia del territorio.

El enfoque ecosistémico ha demandado incluir metodologías de trabajo, en las que se combinan las ciencias biológicas con las ciencias sociales. Es así, que la investigación sobre los usos y costumbres de los habitantes de los distintos ecosistemas y su relación con la biodiversidad, ha demandado la incorporación del enfoque de género, la etnografía, y reafirmar el valor de las experiencias alternativas y los modos de conocimiento distintos.

Si el conocimiento local es una experiencia que surge del diálogo con la naturaleza, que se materializa y tiene lugar en un fondo histórico, volvemos a cerrar el círculo con la aseveración de que cada acto de conocimiento da lugar a un mundo.

Concluimos, que la necesidad de restauración de ecosistemas, es un problema que afecta a la sociedad en general, mapuche y no mapuche, y que es posible desarrollar estrategias amigables interculturales de restauración ecológica en ambientes degradados.

Por otro lado, la restauración de ecosistemas desde el punto de vista intercultural, es el arte de reconstruir espacios degradados, deteriorados o devastados, con un soporte cultural, revalorizando lo simbólico y ecológico de un territorio.

En la restauración biológica y espiritual de un espacio, son las dimensiones simbólicas y concepciones de lo sagrado las que guían este proceso. Se reintroducen plantas y animales originarias del ecosistema en

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

algunas ocasiones, cercanas o afines a las originarias en otras, buscando recuperar el equilibrio dinámico de un sistema vital sometido a innumerables fugas.

El trabajo con especialistas tradicionales es estratégico, para dar respuestas a formas de conservar y restaurar ecosistemas. Pero se requiere, de habilidades de comunicación, de empatía y de sensibilidad para entender, respetar, traducir, intercambiar y sumergirse en las vivencias, tradiciones y sentimientos que permitan entender antes que aprender.

Es necesario, entender su lenguaje para entender el lenguaje de las plantas, así como, las acciones de cuidado, recolección de éstas y su relación con usos vinculados a la salud y a la alimentación.

Las conclusiones aquí planteadas, nos dan atisbos de acercamiento interétnico para una restauración ambiental, e invitan a conocer en mayor profundidad sistemas de conocimiento tradicionales que se pudieran incorporar en futuras investigaciones.

Este sería un camino para acercar visiones y desarrollar propuestas con identidad y pertinencia cultural, estableciendo entonces, diálogos de saberes interculturales.

6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Argueta, A. (1997). Epistemología e Historia de las Ciencias. “La construcción de las etnociencias de la naturaleza y el desarrollo de la sabiduría ecológica de los pueblos indígenas”. Tesis de Maestría en Ciencias Universidad Nacional Autónoma de México. Facultad de Ciencias. México D. F. 123 pp.

Ancan, J. (1993). Kalfü trayenco, El color en la cultura mapuche. Revista Nutram N° 33, 57 pp. Chile.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Bengoa, J. (1996). Historia del pueblo mapuche (Siglo XIX y XX). Ediciones Sur. Colección Estudios Históricos. Santiago, Chile.

Berman Morris (1987). El Reencantamiento del mundo. 1981. Ed. Cuatro Vientos. Trad. Sally Banderrsky y F. Hunneus. 343 pp. Chile.

Bonfil B. Guillermo (1987). Teoría del control en el estudio de procesos étnicos. Papeles de la Casa Chata. México.

Bragg, K. (1986). Paisaje Pehuenche. Actas Instituto Lingüístico de Verano. Temuco, Chile.

Capra, Fritjof (1999). La Trama de la Vida.: Una nueva perspectiva de los sistemas vivos. ANAGRAMA. Colección Argumentos. 2º Ed. Marzo, Barcelona.

Celis, S. M. A. (1993). Magia y Ciencia en los malestares de la cultura. Cetsur. Temuco.

Celis, M. A. (2003). Acerca de las construcciones de Naturaleza y Lugar. Aportes de la esfera privada a la construcción del ethos. Cetsur, Temuco.

Celis, M. A. (2004). Documento interno Cetsur no publicado: Escuela Itinerante de Agroecología Kúme Mognen, Temuco, Chile.

Dillehay, T. (1990). Araucanía: presente y pasado. Editorial Andrés Bello. Santiago, Chile.

Aylwin, J. (2000). Los conflictos en el territorio mapuche: antecedentes y Perspectivas, Temuco, Chile.

Gajardo, R. (1994). La vegetación natural de Chile. Clasificación y distribución geográfica. Editorial Universitaria. Santiago, Chile.

Grebe, María Ester (1986). Guardianes y divinidades en las cosmovisiones Aymara y Mapuche. Actas Instituto Lingüístico de verano. Temuco. Chile.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Gumucio, J. C. (1989). Los vegetales como reflejo del saber de un pueblo. El Modelo mapuche Revista Nutram. Chile.

Hernández Sampieri, R., Fernández, Carlos y Baptista, Pilar (1991). Metodología de la investigación. Mc Graw Hill Interamerican de México S. A. México D. F.

Jordan, J. (1996). Propuestas de Educación intercultural. Grupo Editorial Ceac Barcelona, España. (Correcto español)

Llanquileo, C. (2004). Propuesta de Educación Ambiental en la perspectiva de la interculturalidad. Especificaciones Técnicas del Servicio de Asistencia Técnica a 60 escuelas básicas rurales y 8 liceos agrícolas de la IX Región de La Araucanía, Chile.

Margulis, Lynn (1995). La vida Temprana. Los microbios tienen prioridad. En Thompson, W. (editor). GAIA: implicaciones de la nueva Biología. Kairos. 3° edición. Barcelona.

Marileo, A. (1998). Mundo Mapuche. Un intento al reencuentro con nosotros mismos. Material de discusión no publicado. Temuco – IX Región.

Maturana, R. H. y Gerda Verden-Zöller (1993). Amor y Juego. Fundamentos Olvidados de lo Humano. Desde el Patriarcado a la Democracia: Instituto de Terapia Cognitiva. Colección Experiencia Humana. Santiago, Chile, 166 pp.

Maturana, H. y Varela, F. (1987). El árbol del conocimiento. Editorial Universitaria. Santiago de Chile.

Maxted, N., Ford-Lloyd, B.V. y Hawkes, J.G. (1997). Complementary conservation strategies, en Plant Genetic Conservation. The in-situ approach. N. Maxted, B.V. Ford- Lloyd y J.G. Hawkes eds. Londres, U. pp. 15-39.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Montecinos, C. y Altieri, M. (1994). Esfuerzos de conservación campesina en Latinoamérica, en Cultivando diversidad. D. Cooper; R. Vellvé y H. Hobbelink, eds. Intermediate Technology Development Group.

Montero, A. (2003). Biodiversidad y sociedades sustentables. Línea Transversal Biodiversidad no cultivada y semi domesticada Red CBDC.

Ñanculef, J. (1994). Mapuche Kimvn. El conocimiento Mapuche. Algunos elementos de filosofía Mapuche. Centro de Comunicaciones Xeng-Xeng, Serie documento N°3. Temuco-Chile.

Parra, A. (2004). Restauración de ecosistemas en zonas boscosa de Repokura Tesis de pre-grado UCT. Chile.

Perez, I. (2004). Ecosistemas mapuche, diálogo intercultural para la restauración ambiental en la región de la Araucanía, investigación para estudio de Magister en Educación Universidad de la Frontera, Temuco Chile

PNUD, el PNUMA, BMy WRI (2002). Cómo restaurar el tejido de la vida. Instituto de Recursos Mundiales 2000-200110 G. Street, NE (Suite 800), Washington, DC, USA lorih@wri.org.

Prance, G.T. The conservation of botanical diversity, en Plant Genetic Conservation. The in-situ approach. N. Maxted, B.V. Ford- Lloyd y J.G. Hawkes eds. Londres,UK. 1997. pp. 3-14.

Quidel, J. (2000). Cosmovisión sobre la educación mapuche, material de discusión no publicado Temuco IX región. Chile.

Rural Advancement Foundation International (RAFI), (1994). Conservación de conocimientos autóctonos: integración de dos sistemas de innovación. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Nueva York.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Sanchez, A. (1999). “Salud ecosistemas” presentación Uct. “Estilos de Desarrollo en América Latina”, Ediciones Universidad de la Frontera, Universidad Católica de Temuco, Chile.

“Saber cultivar la vida”, (2002) documento programa Conservación y Desarrollo de la Biodiversidad Campesina CBDC, CIED, Perú .

UNCED. Convention on Biological Diversity. (1992) United Nations Conference on Environment and Development. Geneva.

WRI, UICN y PNUMA (1992). Estrategia Global para la Biodiversidad. Washington DC. USA.

6.1 REFERENCIAS ORALES

Caniullán, Víctor. Exposición y discusión realizada en Seminario. Autonomía Mapuche Desafíos y Posibilidades. Organizado por AGRA en la comuna de Padres Las Casas, región de la Araucanía. Enero del 2001.

Caniullán, Víctor. Seminario Latinoamericano Concepciones de salud y Plantas medicinales. Organizado por la Red de Plantas Medicinales del Cono Sur en la comuna de Temuco, región de la Araucanía. Mayo del 2002. Chile.

Marileo, Armando. Presentación Personal. Taller Principios de la cultura mapuche. Temuco, 2000. Chile.

Marileo, Armando. Programa Radial Pelom destinado al pueblo mapuche de la IX región, para la difusión de la cultura mapuche (Abril- Agosto del 2000). Chile.

Quidel, José. Exposición y discusión realizada en Seminario Autonomía Mapuche Desafíos y Posibilidades. Organizado por AGRA en la comuna de Padres Las Casas, región de la Araucanía. Enero del 2001. Chile.

MARCO CONCEPTUAL PARA LA RESTAURACIÓN DE ECOSISTEMAS EN TERRITORIO MAPUCHE

Quidel, José. Foro Social del Sur (latinoamericano) organizado por una red de organizaciones de la sociedad civil en Puerto Montt, región de Los Lagos octubre 2002. Chile.

Ñanculef, Juan. Encuentro de sabios Tradicionales, organizado por la red de Plantas Medicinales del Cono Sur Temuco Región de la Araucanía agosto 2002. Chile.

Carta a la Tierra, Declaración Pueblos Indígenas, Madre Tierra y Espiritualidad, San José Costa Rica 1996.

PUBLICACION SEMESTRAL CET SUR



BRAULIO ARENAS S/N A 1 KM. DE PEDRO DE VALDIVIA, TEMUCO
TELEFONOS: (56) (45) 24 87 96 – 24 88 35

CALLE DE SERVICIOS S/N° PARQUE RESIDENCIAL BELLO HORIZONTE, PUNTA DE PARRA, TOMÉ
TELEFONOS: (56) (41) 65 67 56 – 65 67 34

WWW.CETSUR.ORG